



ISTITUTO COMPRENSIVO Via AGNESI

Scuola dell'Infanzia "S. Maria" – Scuole Primarie "Via Agnesi" e "Via Diaz" – Scuola Secondaria di 1° grado "Pirotta"
Cod. MIUR MBIC879001 - Cod. Fisc. 83010550156 – ic-agnesidesio.edu.it
e.mail mbic879001@istruzione.it – mbic879001@pec.istruzione.it
Via Stadio , 13 - 20832 **D E S I O** (MB) - Tel 0362/392314 Fax 0362/629863

Circolare n.164

Desio, 17 maggio 2024

Ai Genitori degli alunni dell'ultimo anno della scuola dell'infanzia" Santa Maria"
Ai Genitori degli alunni dell'ultimo anno della scuola primaria "Gavazzi" e "Agnesi"
Al RE e sito web
dell'IC di Via Agnesi

Oggetto: **Questionario per progetto A.P.P.E.A.L. - Azioni e Pratiche Per Eccellenze
Attrattive Locali**

Gentilissimi Genitori,

la scuola ha aderito al progetto sovracomunale **A.P.P.E.A.L. Azioni e Pratiche Per Eccellenze Attrattive Locali**, proposto dal Consorzio Comunità Brianza e finanziato dall'Impresa Sociale "Con i bambini".

Il progetto coinvolge Enti del terzo settore e scuole del territorio e ha come obiettivo il contrasto alla segregazione scolastica attraverso l'individuazione di prassi efficaci e formazione per la comunità educante.

Nell'ambito di questo progetto vi chiediamo di compilare un breve questionario on line sulla scelta della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado.

Il questionario è anonimo e richiede pochi minuti per la compilazione. I dati raccolti saranno molto importanti per il progetto e saranno analizzati solo in modo aggregato.

Sarà possibile compilare il questionario fino al **31 maggio** attraverso il seguente link <https://it.surveymonkey.com/r/73PWD9K> oppure tramite QR code



Il questionario è in lingua italiana; a supporto della sua compilazione on line si allega la versione in inglese, francese, spagnolo, cinese ed arabo.

Per ulteriori informazioni è possibile contattare la nostra scuola tramite i consueti canali di comunicazione (telefono o e-mail)

Grazie per la preziosa collaborazione.

Il dirigente scolastico
Prof.ssa Paola Signorini
(Firma autografa omessa ai sensi dell'art. 3 del D. Lgs. n. 39/1993)

PARENT QUESTIONNAIRE

Introduction

Answer the following questions with your son/daughter attending the last year of kindergarten or the last year of primary school in mind. If you have multiple children of this age, you can fill out a questionnaire for each.

The questionnaire is anonymous and the information collected will be used in accordance with the privacy legislation d.lgs 196/2003.

Thank you for your cooperation.

The evaluation team of Università Cattolica del Sacro Cuore

FAMILY AND STUDENT PROFILE

1. Which languages do you speak in your family? (max 3 responses)

- Italian
- Dialect
- English
- French
- Spanish
- Chinese
- Arabic
- Romanian
- Albanian
- Other language

2. Highest educational qualification of the child's parents

	No educational qualification	Lower secondary education	High school diploma	Bachelor's degree	I don't know
Mother	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Father	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Citizenship

	Italian	Non-Italian	I don't know
Mother	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Father	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. Your son/daughter.

	Yes	No
He/she was born in Italy	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
He/she has Italian citizenship	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. What class does your son/daughter attend?
- Last year of kindergarten
 - Final year of primary school
6. Which school does your son/daughter attend?
(Choose the school from those in the list)
7. How would you rate your experience in this school?



SCHOOL CHOICE

8. Which school have you enrolled your son/daughter in for next year?
- (Choose the school from those in the list)
 - Other state school
 - Other private school
9. Did you evaluate other schools before choosing this one?
- Yes
 - No
10. Have you searched for information about this school?
- Yes (go to question 11)
 - No (go to question 12)

11. How?

- Open days, presentation meetings
- School website
- Teachers
- Other parents
- More

(Go to question 13)

12. Why?

- I already knew the school
- It was suggested to me
- I did not know who to ask
- One school is as good as another

How important were these characteristics in choosing this school?

13. The position of the school



14. The structure and spaces of the school (gyms, labs, library, garden...)



15. The presence of cafeteria and school time in the afternoon



16. The presence of additional services (pre-school/post-school, pedibus)



17. The safety of the environment



How important were these aspects in choosing this school?

18. Teachers' expertise



19. The characteristics of those who attend it



20. The additional activities (sports, theatre, languages...)



21. The activities aimed at foreign pupils



22. Activities aimed at pupils with disabilities/SLD



23. The presence of a particular educational project (e.g., Montessori) or orientation (e.g., music)



24. Attention to families (meetings, committees, courses...)



QUESTIONNAIRE POUR LES PARENTS

Introduction

Répondez aux questions suivantes en pensant à votre enfant qui fréquente la dernière année d'école maternelle ou la dernière année d'école primaire. Si vous avez plusieurs enfants de cet âge, vous pouvez remplir un questionnaire pour chacun d'entre eux.

Le questionnaire est anonyme et les informations recueillies seront utilisées conformément à la législation sur la protection de la vie privée (décret législatif n°196/2003).

Nous vous remercions de votre coopération.

L'équipe d'évaluation de l'Université catholique du Sacré-Cœur

PROFIL DE LA FAMILLE ET DE L'ÉTUDIANT

1. Quelles sont les langues parlées dans votre famille ? (3 réponses maximum)

- Italien
- Dialecte
- Anglais
- Français
- Espagnol
- Chinois
- Arabe
- Roumain
- Albanais
- Autre langue

2. Niveau d'études le plus élevé des parents de l'enfant

	Pas de qualification	Brevet des collèges	Diplôme de fin d'études secondaires	Licence	Je ne sais pas
Mère	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Père	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Citoyenneté

	Italienne	Non-italienne	Je ne sais pas
Mère	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Père	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. Votre fils/fille...

	Oui	Non
Il est né / Elle est née en Italie	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A la nationalité italienne	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. Quelle classe fréquente votre enfant ?
- Dernière année d'école maternelle
 - Dernière année d'école primaire
6. Quelle est l'école fréquentée par votre enfant ?
(Choisissez l'école dans la liste)
7. Comment vous sentez-vous dans cette école ?



CHOIX DE L'ÉCOLE

8. Dans quelle école avez-vous inscrit votre enfant pour l'année prochaine ?
- (Choisissez l'école dans la liste)
 - Autre école publique
 - Autre école privée reconnue par l'Etat
9. Avez-vous évalué d'autres écoles avant de choisir celle-ci ?
- Oui
 - Non
10. Avez-vous recherché des informations sur cette école ?
- Oui (passez à la question 11)
 - Non (passez à la question 12)

11. De quelle manière ?

- Journées portes ouvertes, réunions de présentation
- Site web de l'école
- Enseignants
- Autres parents
- Autre

(Passer à la question 13)

12. Pourquoi ?

- Je connaissais déjà l'école
- On me l'a proposée
- Je n'aurais pas su à qui demander
- Une école est aussi bonne qu'une autre

Quelle a été l'importance des caractéristiques ci-dessous dans le choix de cette école ?

13. La position de l'école



14. La structure et les espaces de l'école (gymnases, laboratoires, bibliothèque, jardin...)



15. La présence de la cantine et du temps scolaire l'après-midi



16. La présence de services complémentaires (service de garde le matin et en fin de journée, pédibus)



17. La sécurité de l'endroit



Quelle a été l'importance de ces aspects dans le choix de cette école ?

18. La compétence des enseignants



19. Les caractéristiques des participants



20. Les activités complémentaires (sport, théâtre, langues...)



21. Les activités pour les élèves étrangers



22. Les activités pour les élèves handicapés ou ayant des troubles « dys »



23. La présence d'un projet éducatif particulier (par exemple Montessori) ou d'une orientation spécifique (par exemple musicale)



24. L'attention aux familles (réunions, comités, cours...)



CUESTIONARIO PARA LOS PADRES

Introducción

Responda a las siguientes preguntas pensando en su hijo que cursa el último año de educación infantil o el último año de educación primaria. Si tiene varios hijos de esta edad, puede rellenar un cuestionario para cada uno.

El cuestionario es anónimo y la información recogida se utilizará de acuerdo con la legislación sobre privacidad d.lgs 196/2003.

Gracias por su colaboración.

El equipo de evaluación de la Universidad Católica del Sagrado Corazón

PERFIL DE LA FAMILIA Y DEL ESTUDIANTE

1. ¿Qué idiomas se hablan en su familia? (máx. 3 respuestas)

- Italiano
- Dialecto
- Inglés
- Francés
- Español
- Chino
- Árabe
- Rumano
- Albanés
- Otro idioma

2. Nivel más alto de estudios alcanzado por los padres del niño

	Ninguna titulación	Título de enseñanza secundaria	Bachillerato	Licenciatura	No lo sé
Madre	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Nacionalidad

	Italiana	No italiana	No lo sé
Madre	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. Su hijo/hija...

	Sí	No
Nació en Italia	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tiene nacionalidad italiana	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. ¿A qué clase asiste su hijo?
- Último año de preescolar
 - Último curso de primaria
6. ¿A qué colegio va su hijo?
(Elija la escuela de la lista)
7. ¿Qué te parece esta escuela?



ELECCIÓN DE LA ESCUELA

8. ¿En qué colegio ha matriculado a su hijo para el próximo curso?
- (Elija la escuela de la lista)
 - Otra escuela pública
 - Otras escuelas concertadas/privadas
9. ¿Ha tenido en cuenta otras escuelas antes de elegir esta?
- Sí
 - No
10. ¿Ha buscado información sobre esta escuela?
- Sí (ir a la pregunta 11)
 - No (ir a la pregunta 12)

11. ¿De qué forma?

- Jornadas de puertas abiertas, reuniones de presentación
- Sitio web de la escuela
- Profesores
- Otros padres
- Otros canales

(ir a la pregunta 13)

12. ¿Por qué?

- Ya conocía la escuela
- Me la aconsejaron
- No habría sabido a quién preguntar
- Es igual, cualquier escuela es válida.

¿Qué importancia han tenido estas características a la hora de elegir este centro?

13. La ubicación de la escuela



14. El edificio y los espacios de la escuela (gimnasios, laboratorios, biblioteca, jardín...)



15. La presencia del comedor y el horario escolar por la tarde



16. La presencia de servicios adicionales (servicio pre/post escolar, pedibus)



17. Un ambiente seguro



¿Qué importancia han tenido estos aspectos a la hora de elegir este centro?

18. La competencia de los profesores



19. Las características de quienes asisten al centro



20. Las actividades complementarias (deporte, teatro, idiomas...)



21. Las actividades para alumnos extranjeros



22. Las actividades para alumnos con discapacidad



23. La presencia de un proyecto educativo concreto (por ejemplo, Montessori) o una orientación específica (por ejemplo, musical)



24. La atención a las familias (reuniones, comités, cursos...)



QUESTIONARIO GENITORI / 家长调查问卷

Introduzione/ 引言

Rispondi alle seguenti domande pensando a tuo figlio/a che frequenta l'ultimo anno della scuola dell'infanzia o l'ultimo anno della scuola primaria. Se hai più figli di questa età puoi compilare un questionario per ciascuno.

Il questionario è anonimo e le informazioni raccolte saranno utilizzate nel rispetto della normativa sulla privacy d.lgs 196/2003.

Grazie per la collaborazione.

Il team di valutazione dell'Università Cattolica del Sacro Cuore

考虑到您的子女正在上学前班最后一年或小学最后一年，请回答以下问题。如果您有多个此年龄段的子女，您可以为每位子女分别填写一份问卷。

本问卷不记名，所收集的信息将根据第196/2003号法令相关隐私规定使用。

感谢您的合作。

圣心天主教大学评估小组

PROFILO DELLA FAMIGLIA E DELLO STUDENTE

家庭和学生概况

1. Quali lingue parlate in famiglia? (max 3 risposte)

你们的家庭语言是什么?(最多 3 个答案)

- 意大利语 Italiano
- 方言 Dialetto
- 英语 Inglese
- 法语 Francese
- 西班牙语 Spagnolo
- 中文 Cinese
- 阿拉伯语 Arabo
- 罗马尼亚语 Rumeno
- 阿尔巴尼亚语 Albanese
- 其他 Altra lingua

2. Titolo di studio più alto dei genitori del bambino/a 父母的最终学历是什么?

	Nessun titolo di studio 无学历	Diploma di scuola media 初中	Diploma di scuola superiore 高中	Diploma di laurea 大学	Non so 不知道
Madre 母亲	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre 父亲	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Cittadinanza 国籍

	Italiana 意大利国籍	Non italiana 非意大利国籍	Non so 不知道
Madre 母亲	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre 父亲	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. Tuo figlio/a... 您的孩子 :

	Si 是	No 否
È nato in Italia 在意大利出生	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ha la cittadinanza italiana 拥有意大利国籍	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. Quale classe frequenta tuo figlio/a? 您的孩子就读的年级 ?

- Ultimo anno della scuola dell'infanzia 学前班最后一年
- Ultimo anno della scuola primaria 小学最后一年

6. Quale scuola frequenta tuo figlio/a? 您的孩子就读于哪所学校 ?

(Scegli la scuola tra quelle dell'elenco) (从列表中选择学校)

7. Come vi trovate in questa scuola? 您喜欢这所学校吗 ?



SCELTA SCUOLA 选择学校

8. A quale scuola hai iscritto tuo figlio/a per il prossimo anno?

您为孩子明年选择了哪所学校？

- (Scegli la scuola tra quelle dell'elenco) (从列表中选择学校)
- Altra scuola statale 其他公立学校
- Altre scuola paritaria/privata 其他官方认可学校/私立学校

9. Hai valutato altre scuole prima di scegliere questa?

您在选择当前学校之前，是否评估过其他学校？

- Sì 是
- No 否

10. Hai cercato informazioni su questa scuola?

您是否搜索过有关这所学校的信息？

- Sì (vai alla domanda 11) 是 (转到问题 11)
- No (vai alla domanda 12) 否 (转到问题 12)

11. In che modo?

通过何种渠道？

- Open day, incontri di presentazione 开放日、介绍会
- Sito della scuola 学校网站
- Insegnanti 教师
- Altri genitori 其他家长
- Altro 其他

Vai alla domanda 13)

(转到问题 13)

12. Perché?

为什么？

- **Conoscevo già la scuola** 我已经知道这所学校
- **Me l'hanno suggerita** 他们向我推荐的
- **Non avrei saputo a chi chiedere** 我不知道该问谁
- **Una scuola vale l'altra** 学校都一样

Quanto sono state importanti queste caratteristiche per scegliere questa scuola?

选学校时您更加关注什么？

13. La posizione della scuola 学校的位置



14. La struttura e gli spazi della scuola (palestre, laboratori, biblioteca, giardino...)

学校的建筑和设施（体育馆、实验室、图书馆、花园.....）



15. La presenza di mensa e tempo scuola al pomeriggio 是否有食堂和下午的上课时间



16. La presenza di servizi aggiuntivi (pre-scuola/post-scuola, pedibus)

是否有附加服务（学前班/学后班、步行巴士）



17. La sicurezza dell'ambiente 环境安全



Quanto sono stati importanti questi aspetti per scegliere questa scuola?
这些方面对选择这所学校有多重要？

18. La competenza degli insegnanti 师资力量



19. Le caratteristiche di chi la frequenta 学生的特点



20. Le attività aggiuntive (sport, teatro, lingue...)

其他活动（体育、戏剧、语言.....）



21. Le attività rivolte agli alunni stranieri 面向外国学生的活动



22. Le attività rivolte agli alunni con disabilità/DSA

为残疾学生/读写障碍学生提供的活动



23. La presenza di un progetto educativo (es. montessoriano) o orientamento (es. musicale) particolare

有无特殊教育项目（如蒙特梭利教学法项目）或特殊定向项目（如音乐）



24. L'attenzione alle famiglie (incontri, comitati, corsi...)

对家庭的关注（会议、委员会、课程.....）



QUESTIONARIO GENITORI / অভিভাবকদের জন্য প্রশ্নপত্র

Introduzione/উক্তি

Rispondi alle seguenti domande pensando a tuo figlio/a che frequenta l'ultimo anno della scuola dell'infanzia o l'ultimo anno della scuola primaria. (আপনার যে সন্তান কিন্ডার গার্টেন স্কুলের শেষ বর্ষে পড়ছে বা প্রাইমারী স্কুলের শেষ বর্ষে পড়ছে সে সন্তানের আলোকে ভেবে নিম্নলিখিত প্রশ্নসমূহের উত্তর দিন।) Se hai più figli di questa età puoi compilare un questionario per ciascuno. (যদি আপনার একই বয়সের একাধিক সন্তান থাকে, তাহলে প্রত্যেকের জন্য আলাদা প্রশ্নপত্র পূরণ করতে পারেন।)

Il questionario è anonimo e le informazioni raccolte saranno utilizzate nel rispetto della normativa sulla privacy d.lgs 196/2003. (প্রশ্নপত্র বেনামী হবে এবং সংগৃহীত তথ্য গোপনীয়তা সংরক্ষণ আইনের ১৯৬/২০০৩ ধারা মোতাবেক ব্যবহার করা হবে।)

Grazie per la collaborazione. (সহযোগিতার জন্য ধন্যবাদ।)

Il team di valutazione dell'Università Cattolica del Sacro Cuore

(ক্যাথলিক ইউনিভার্সিটি দেল সাক্রো কুওরে এর মূল্যায়নকারী দল)

ছাত্রছাত্রীর পারিবারিক প্রোফাইল

1. Quali lingue parlate in famiglia? (max 3 risposte) [১. পরিবারে কোন কোন ভাষায় কথা বলার প্রচলন

আছে?(সর্বোচ্চ ৩টি উত্তর দেয়া যাবে)]

- Italiano (ইতালিয়ান)
- Dialetto (আঞ্চলিক ভাষা)
- Inglese (ইংরেজী)
- Francese (ফরাসী/ফ্রেঞ্চ)
- Spagnolo (স্প্যানিশ)
- Cinese (চাইনিজ/চিনা)
- Arabo (আরবী)
- Rumeno (রোমানিয়ান)
- Albanese (আলবানিজ)
- Altra lingua (অন্য কোন ভাষা)

2. Titolo di studio più alto dei genitori del bambino/a (২. সর্বোচ্চ শিক্ষাগত যোগ্যতাসম্পন্ন ছাত্র/ছাত্রীর অভিভাবক)

	Nessun titolo di studio কোন শিক্ষাগত যোগ্যতা নেই	Diploma di scuola media মাধ্যমিক স্কুল	Diploma di scuola superiore উচ্চ মাধ্যমিক স্কুল	Diploma di laurea স্নাতক ডিগ্রী
Madre মা	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre বাবা	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3. Cittadinanza (৩. নাগরিকত্ব)

	Italiana ইতালিয়ান	Non italiana ইতালিয়ান নয়
Madre মা	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre বাবা	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. Tuo figlio/a...(৪. আপনার ছেলে/মেয়ে...)

	Si হ্যাঁ	No না
È nato in Italia ইতালিতে জন্মগ্রহণ করেছে	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ha la cittadinanza italiana তার ইতালিয়ান নাগরিকত্ব রয়েছে	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. Quale classe frequenta tuo figlio/a? (৫. আপনার সন্তান কোন শ্রেণীতে অধ্যয়নরত?)

- Ultimo anno della scuola dell'infanzia (vai alla domanda 6) [কিন্ডার গার্টেন স্কুলের শেষ বর্ষে(সেক্ষেত্রে ৬ নং প্রশ্নে যান)]
- Ultimo anno della scuola primaria (vai alla domanda 6) [প্রাথমিক বিদ্যালয়ের শেষ বর্ষে (সেক্ষেত্রে ৬ নং প্রশ্নে যান)]

Infanzia/Primaria (কিন্ডার গার্টেন/প্রাথমিক বিদ্যালয়)

6. Quale scuola dell'infanzia/primaria frequenta tuo figlio/a? (৬. আপনার সন্তান কোন কিন্ডার গার্টেন/ প্রাথমিক বিদ্যালয়ে অধ্যয়নরত?)

(Scegli la scuola tra quelle dell'elenco) (তালিকাতে উল্লেখিত স্কুলের নাম হতে নির্বাচন করুন)

7. Come vi trovate in questa scuola? (৭. এই স্কুলে আপনাদের কেমন লাগে?)



Vai alla domanda 8 (৮নং প্রশ্নে যান)

8. A quale scuola hai iscritto tuo figlio/a per il prossimo anno? (৮. পরবর্তী শিক্ষাবছরের জন্য আপনি কোন স্কুলে আপনার সন্তানকে ভর্তি করেছেন?)

- (Scegli la scuola tra quelle dell'elenco) (তালিকাতে উল্লেখিত স্কুলের নাম হতে নির্বাচন করুন)
- Altra scuola statale(রাষ্ট্রায়াত্ত্ব অন্যকোন স্কুল)
- Altre scuola paritaria/privata (আধা সরকারী/বেসরকারী অন্য কোন স্কুল)

9. Hai valutato altre scuole prima di scegliere questa? (৯. এই স্কুলটি নির্বাচন করার আগে আপনি কি অন্য কোন স্কুল মূল্যায়ন করেছেন?)

- Sì (হ্যাঁ)
- No (না)

10. Hai cercato informazioni su questa scuola? (১০. এ স্কুল সম্পর্কে আপনি কি তথ্য অনুসন্ধান করেছেন?)

- Sì (vai alla domanda 11) [হ্যাঁ (১১নং প্রশ্নে যান)]
- No (vai alla domanda 12) [না (১২নং প্রশ্নে যান)]

11. In che modo? (১১. কিভাবে?)

- Open day, incontri di presentazione (ওপেন ডে, স্কুলের পরিচিতিমূলক মিটিং হতে)
- Sito della scuola (স্কুলের ওয়েবসাইট হতে)
- Insegnanti (শিক্ষকশিক্ষিকাদের কাছ হতে)
- Altri genitori (অন্যান্য অভিভাবকদের কাছ হতে)
- Altro (অন্যান্যভাবে)

(Vai alla domanda 13) (১৩নং প্রশ্নে যান)

12. Perché? (১২. কেন?)

- Conoscevo già la scuola (আমি আগেই এই স্কুল সম্পর্কে জানতাম)
- Me l'hanno suggerita (আমাকে পরামর্শ দেয়া হয়েছে)
- Non avrei saputo a chi chiedere (কাকে জিজ্ঞেস করতে হবে জানতাম না)
- Una scuola vale l'altra (সব স্কুলই সমান)

Quanto sono state importanti queste caratteristiche per scegliere questa scuola? (এই স্কুল নির্বাচন করার ক্ষেত্রে এই বৈশিষ্ট্যগুলি কতটা গুরুত্বপূর্ণ ছিল?)

13. La posizione della scuola (স্কুলের অবস্থান)



14. La struttura e gli spazi della scuola (palestre, laboratori, biblioteca, giardino...) [১৪। স্কুলভবন ও এর অভ্যন্তরীণ স্থান (জিম, ল্যাবরেটরি, লাইব্রেরী, মাঠ...)]



15. La presenza di mensa e tempo scuola al pomeriggio (১৫। ক্যান্টিনের উপস্থিতি ও স্কুলের বৈকালিক সময়)



16. La presenza di servizi aggiuntivi (pre-scuola/post-scuola, pedibus) [১৬। অতিরিক্ত পরিষেবার উপস্থিতি (প্রাক-স্কুল/স্কুল-পরবর্তী পরিষেবা, পেডিবাস)]



17. La sicurezza dell'ambiente (১৭। পরিবেশগত নিরাপত্তা)



Quanto sono stati importanti questi aspetti per scegliere questa scuola?(এই স্কুল নির্বাচন করার ক্ষেত্রে এই বৈশিষ্ট্যগুলি কতটা গুরুত্বপূর্ণ ছিল?)

18. La competenza degli insegnanti (১৮। শিক্ষক-শিক্ষিকাদের কর্মদক্ষতা)



19. Le caratteristiche di chi la frequenta (১৯। এখানে অধ্যয়নরতদের বৈশিষ্ট্যসমূহ কি?)

20. Le attività aggiuntive (sport, teatro, lingue...) [২০। অতিরিক্ত কার্যক্রম (ক্রীড়া, থিয়েটার, ভাষাশিক্ষা...)]



21. Le attività rivolte agli alunni stranieri (২১। বিদেশী ছাত্রছাত্রীদের জন্য উপযোগী কার্যক্রম)



22. Le attività rivolte agli alunni con disabilità(২২। প্রতিবন্ধী/ডিএসএ[Disturbi specifici dell'apprendimento dello sviluppo] সম্পন্ন ছাত্রছাত্রীদের জন্য উপযোগী কার্যক্রম)



23. La presenza di un progetto educativo (es. montessoriano) o orientamento (es. musicale) particolare [২৩। একটি নির্দিষ্ট শিক্ষামূলক (যেমন - মন্টেসরি) বা ওরিয়েন্টেশন/নির্দেশনামূলক (যেমন- বাদ্যযন্ত্র) প্রজেক্টের উপস্থিতি।]



24. L'attenzione alle famiglie (incontri, comitati, corsi...) [২৪। পরিবারসমূহের প্রতি মনোযোগ (মিটিং, কমিটি, কোর্সসমূহ...)]



QUESTIONARIO GENITORI / استبيان أولياء الأمور

Introduzione/مقدمة

Rispondi alle seguenti domande pensando a tuo figlio/a che frequenta l'ultimo anno della scuola dell'infanzia o l'ultimo anno della scuola primaria. Se hai più figli di questa età puoi compilare un questionario per ciascuno.

Il questionario è anonimo e le informazioni raccolte saranno utilizzate nel rispetto della normativa sulla privacy d.lgs 196/2003.

Grazie per la collaborazione.

Il team di valutazione dell'Università Cattolica del Sacro Cuore

أجب عن الأسئلة التالية واطعاً في اعتبارك طفلك/ طفلتك المقبل/ة على الالتحاق بالسنة الأخيرة من مرحلة رياض الأطفال، أو السنة الأخيرة من المدرسة الابتدائية. إذا كان لديك أكثر من طفل/طفلة في هذا العمر، يمكنك ملء استبيان واحد لكل منهم.

تبقى هوية المشارك مجهولة في هذا الاستبيان، وستجري معالجة المعلومات التي يتم جمعها في هذا الاستبيان وفقاً لتشريعات الخصوصية المنصوص عليها بموجب المرسوم التشريعي 196/2003.

شكراً على تعاونك.
فريق التقييم التابع للجامعة الكاثوليكية

PROFILO DELLA FAMIGLIA E DELLO STUDENTE

التعريف عن أسرة الطالب

1. Quali lingue parlate in famiglia? (max 3 risposte)

5. ما هي اللغات التي تتحدثون بها في أسرتك؟ (اختر 3 إجابات كحد أقصى)

- Italiano الإيطالية
- Dialetto الدارجة
- Inglese الإنجليزية
- Francese الفرنسية
- Spagnolo الإسبانية
- Cinese الصينية
- Arabo العربية
- Rumeno الرومانية
- Albanese الألبانية
- Altra lingua لغات أخرى

2. Titolo di studio più alto dei genitori del bambino/a – أعلى درجة تعليمية حصل عليها أولياء أمور

الطفل/الطفلة

	Nessun titolo di studio لا شيء	Diploma di scuola media شهادة الدراسة الإعدادية	Diploma di scuolasuperiore شهادة الدراسة الثانوية	Diploma di laurea شهادة جامعية	Non so لا أعرف
Madre الأم	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre الأب	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

3.

Cittadinanza - الجنسية

	Italiana إيطالية	Non italiana جنسية أخرى	Non so لا أعرف
Madre الأم	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Padre الأب	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

4. Tuo figlio/a... – معلومات عن ابنك/ابنتك

	Si نعم	No لا
È nato in Italia ولد/ت في إيطاليا	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ha la cittadinanza italiana يحمل / تحمل الجنسية الإيطالية	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. Quale classe frequenta tuo figlio/a?
- Ultimo anno della scuola dell'infanzia
 - Ultimo anno della scuola primaria

5. ما لصف الذي سجلت فيه طفلك/طفلاتك؟

- صف رياض الأطفال
- صف المدرسة الابتدائية

6. Quale scuola frequenta tuo figlio/a?
(Scegli la scuola tra quelle dell'elenco)

6. ما المدرسة التي يلتحق/تلتحق بها ابنك/ابنتك؟
(اختَر إحدى المدارس الواردة في القائمة)

7. Come vi trovate in questa scuola?

7. هل تعجبك هذه المدرسة؟



SCELTA SCUOLA

8. A quale scuola hai iscritto tuo figlio/a per il prossimo anno?
- (Scegli la scuola tra quelle dell'elenco)
 - Altra scuola statale
 - Altre scuola paritaria/privata
9. Hai valutato altre scuole prima di scegliere questa?
- Sì
 - No
10. Hai cercato informazioni su questa scuola?
- Sì (vai alla domanda 11)
 - No (vai alla domanda 12)

اختيار المدرسة

8. ما هي المدرسة التي سجلت فيها طفلك/طفلتك للعام القادم؟

- (اختر إحدى المدارس الواردة في القائمة)
- مدرسة حكومية أخرى
- مدرسة غير حكومية/مدرسة خاصة أخرى

9. هل استعلمت عن المدارس الأخرى قبل اختيار هذه المدرسة؟

- نعم
- لا

10. هل استعلمت عن هذه المدرسة؟

- نعم (انتقل إلى السؤال 11)
- لا (انتقل إلى السؤال 12)

11. In che modo?
- Open day, incontri di presentazione
 - Sito della scuola
 - Insegnanti
 - Altri genitori
 - Altro

(Vai alla domanda 13)

11. كيف استعلمت عن هذه المدرسة؟

- حضرتُ يوم مفتوح للزيارة
- زرتُ موقع المدرسة الإلكتروني
- تعرفتُ على المعلمين
- تحدثتُ مع أولياء أمور آخرين
- طرق أخرى

(انتقل إلى السؤال 13)

12. Perché?

- Conoscevo già la scuola
- Me l'hanno suggerita
- Non avrei saputo a chi chiedere
- Una scuola vale l'altra

12. لماذا؟

- كنت أعرفها من قبل
- رشحها لي أحد معارفي
- لم يخطر على بالي عن أسأل عنها
- كل المدارس مثل بعضها

Quanto sono state importanti queste caratteristiche per scegliere questa scuola?

ما مدى تأثير هذه الصفات في اختيارك لهذه المدرسة؟

13. La posizione della scuola - موقع المدرسة



14. La struttura e gli spazi della scuola (palestre, laboratori, biblioteca, giardino...)

مبنى المدرسة والمساحات (صالات الرياضة، الملاعب، المعامل، المكتبة، الحديقة...)



15. La presenza di mensa e tempo scuola al pomeriggio

وجود مطعم وإمكانية البقاء بالمدرسة بعد الظهر



16. La presenza di servizi aggiuntivi (pre-scuola/post-scuola, pedibus)

توفير خدمات إضافية (قبل اليوم الدراسي/ بعد اليوم الدراسي، توفير الـ"بيديباص")



17. La sicurezza dell'ambiente

أمان بيئة المدرسة



Quanto sono stati importanti questi aspetti per scegliere questa scuola?

ما مدى أهمية هذه الجوانب في اختيار هذه المدرسة؟

18. La competenza degli insegnanti

18. كفاءة المعلمين



19. Le caratteristiche di chi la frequenta

19. صفات مجتمع المدرسة



20. Le attività aggiuntive (sport, teatro, lingue...)

20. الأنشطة الإضافية (رياضة، مسرح، تعليم اللغات...)



21. Le attività rivolte agli alunni stranieri

21. الأنشطة الموجهة إلى الطلاب الأجانب



22. Le attività rivolte agli alunni con disabilità/DSA

22. الأنشطة الموجهة إلى الطلاب ذوي الاحتياجات الخاصة / اضطرابات التعلم



23. La presenza di un progetto educativo (es. montessoriano) o orientamento (es. musicale) particolare

23. إقامة مشروع تربوي معين (مثلاً: المنهج المونتيسوري) أو توجيه الطلاب إلى أنشطة معينة (مثلاً: الموسيقى)



24. L'attenzione alle famiglie (incontri, comitati, corsi...)

24. الاهتمام بالأسرة (تنظيم لقاءات، لجان، دورات تدريبية...)

